EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 28.8.2020
COM(2020) 434 final

ANNEX 1

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus,

millega kiidetakse Euroopa Liidu poolt sõlmimiseks heaks naftast ja muudest kahjulikest ainetest tuleneva Põhjamere reostuse vastu võitlemist käsitleva koostöölepingu (Bonni leping) muudatused seoses selle sisulise ja geograafilise kohaldamisala laiendamisega

Naftast ja muudest kahjulikest ainetest tuleneva Põhjamere reostuse vastu võitlemist käsitleva koostöölepingu osaliste otsus, mis käsitleb lepingu kohaldamisala laiendamist, et teha järelevalvealast koostööd seoses MARPOLi konventsiooni VI lisa nõuetega

Naftast ja muudest kahjulikest ainetest tuleneva Põhjamere reostuse vastu võitlemist käsitleva koostöölepingu (edaspidi „leping“) osalised,

tuletades meelde lepingu artiklit 16, milles sätestatakse, et lepinguosaline võib teha ettepanekuid lepingu muutmiseks ja et need võib vastu võtta ühehäälse otsusega lepinguosaliste kohtumisel,

kavatsusega tagada, et hoiulevõtja valitsus saab võimalikult kiiresti kõikidelt lepinguosalistelt kinnitamisteate, et võimaldada muudatuste kiiret jõustumist, nagu on ette nähtud lepingu artikli 16 lõikes 2,

eesmärgiga parandada lepinguosaliste vahelist koostööd ja koordineerimist laevade tekitatud ebaseaduslike õhku eralduvate saasteainetega võitlemisel, et piirata suure väävli- või lämmastikusisaldusega laevakütuste põletamise negatiivseid tagajärgi inimeste tervisele, bioloogilisele mitmekesisusele ja kogu merekeskkonnale,

võtavad ühehäälselt vastu järgmise otsuse:

Punkt 1. Lepingu pealkirja muudatus

Lepingu pealkirja muudetakse järgmiselt:

„Naftast ja muudest kahjulikest ainetest, kaasa arvatud laevade tekitatud õhusaastest tuleneva Põhjamere reostuse vastu võitlemist käsitlev koostööleping“

Punkt 2. Lepingu preambuli muudatus

Lepingu preambulit muudetakse järgmiselt:

enne sõnu „Madalmaade Kuningriigi“ lisatakse sõna „Iirimaa“.

Preambuli punktid 2–6 asendatakse järgmisega:

„tõdedes, et naftast ja muudest kahjulikest ainetest, kaasa arvatud laevade tekitatud õhusaastest tulenev Põhjamere reostus võib ohustada merekeskkonda, bioloogilist mitmekesisust, inimeste tervist ja rannikuriikide huve,

märkides, et sellisel reostusel on palju allikaid ning et õnnetused ja muud vahejuhtumid merel teevad suurt muret,

olles veendunud, et suutlikkus võidelda seda liiki reostuse vastu ning aktiivne koostöö ja vastastikune abi riikide vahel on vajalikud riikide rannikute ja nendega seotud huvide kaitseks,

tervitades edusamme, mis juba on tehtud 9. juunil 1969 Bonnis allakirjutatud naftast tuleneva Põhjamere reostuse vastu võitlemist käsitleva koostöölepingu raames,

soovides arendada edasist vastastikust abi ja koostööd eri liiki reostuse seirel ja selle vastu võitlemisel,“.

Punkt 3. Artikli 1 muudatus

Artiklit 1 muudetakse järgmiselt:

„Artikkel 1

Käesolevat lepingut kohaldatakse artiklis 2 määratletud Põhjamere piirkonnas:

1) kui seal esineb või võib esineda naftat või muid kahjulikke aineid, mis reostavad või ähvardavad reostada merd ning mis kujutavad tõsist ja otsest ohtu ühe või mitme lepinguosalise rannikule ja sellega seotud huvidele, või

2) kui seal esineb või võib esineda laevade tekitatud heitkoguseid MARPOLi konventsiooni VI lisa tähenduses, mis reostavad või ähvardavad reostada merekeskkonda ja soodustada mere eutrofeerumist ning mis ohustavad rannikul elavate inimeste või mere elusolendite tervist, ning

3) järelevalvele, et aidata reostust avastada ja seda tõkestada, nagu sätestatud käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2, ning hoida ära reostusevastaste eeskirjade rikkumised.“

Punkt 4. Artikli 5 muudatus

Artiklit 5 muudetakse järgmiselt:

„Artikkel 5

1) Kui lepinguosaline on teadlik Põhjamere piirkonnas juhtunud õnnetusest või nafta või muude kahjulike ainete, kaasa arvatud laevadelt pärinevate heitkoguste esinemisest, mis kujutavad tõenäoliselt tõsist ohtu mõne teise lepinguosalise rannikule ja sellega seotud huvidele, teatab lepinguosaline sellest viivitamata asjaomasele lepinguosalisele oma pädeva asutuse kaudu.

2) Lepinguosalised kohustuvad nõudma, et kõikide nende lipu all sõitvate laevade kaptenid ja nende riigis registreeritud õhusõidukite piloodid teataksid viivitamata asjaolusid arvestades kõige praktilisemate ja asjakohasemate vahendite abil järgmisest:

a) kõikidest õnnetustest, mis põhjustavad või võivad põhjustada merereostust;

b) ühe või mitme lepinguosalise rannikule ja sellega seotud huvidele tõenäoliselt tõsist ohtu kujutavate nafta või muude kahjulike ainete esinemisest, laadist ja hulgast.

3) Lepinguosalised kehtestavad tüüpvormi reostusest teatamiseks selle artikli lõike 1 kohaselt.“

Punkt 5. Artikli 6 muudatus

Artiklit 6 muudetakse järgmiselt:

„ARTIKKEL 6

1) Põhjamere piirkond on ainult käesoleva lepingu eesmärgil jaotatud lepingu lisas kirjeldatud tsoonideks.

2) Lepinguosaline, kelle tsoonis leiab aset käesoleva lepingu artikli 1 lõikes 1 kirjeldatud olukord, annab vajalikud hinnangud õnnetuse laadi ja ulatuse kohta või vastavalt olukorrale nafta või muude kahjulike ainete liigi ja ligikaudse koguse ning nende liikumissuuna ja -kiiruse kohta.

3) Asjaomane lepinguosaline teatab viivitamata kõigile teistele lepinguosalistele nende pädevate asutuste kaudu oma hinnangutest ja kõikidest nafta või muude kahjulike ainete vastu võitlemiseks võetud meetmetest ning jälgib neid aineid niikaua, kui need tema tsoonis esinevad.

4) Lepinguosalistele käesoleva artikli alusel kuuluvaid kohustusi seoses ühise vastutuse tsoonidega reguleeritakse eraldi tehniliste kokkulepetega asjaomaste lepinguosaliste vahel. Nendest kokkulepetest teatatakse teistele lepinguosalistele.“

Punkt 6. Artikli 15 muudatus

Artiklit 15 muudetakse järgmiselt:

„ARTIKKEL 15

1) Lepinguosalised näevad ette käesoleva lepinguga seotud sekretariaadi kohustuste täitmise, võttes arvesse olemasolevat korda teistes käesoleva lepingu kohaldamispiirkonnas kehtivates rahvusvahelistes kokkulepetes merereostuse ja õhusaaste vältimiseks.

2) Iga lepinguosaline maksab 2,5 % iga-aastastest lepinguga seotud kuludest. Lepingu ülejäänud kulusumma jaotatakse lepinguosaliste vahel, Euroopa Majandusühendus välja arvatud, proportsionaalselt nende rahvamajanduse kogutoodanguga hindamisskaala kohaselt, mille ÜRO Peaassamblee regulaarselt vastu võtab. Mingil juhul ei või lepinguosalise osamaks ületada 20 % ülejäänud kulusummast.“

Punkt 7. Jõustumine

Otsus jõustub teise kuu esimesel päeval pärast kuupäeva, mil hoiulevõtja valitsus on saanud kõigilt lepinguosalistelt kinnitamisteate.

LISA [...]